

**Национально-культурная специфика оценочной семантики в текстах жанра
«репортаж»**

Гордеева Дарина Олеговна

Студент (бакалавр)

Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермь,
Россия

E-mail: endsy@yandex.ru

Одной из важнейших и недостаточно изученных на сегодняшний день проблем лингвистики является категория оценки. Оценка охватывает большое количество языковых единиц и на первый взгляд создает впечатление хаотичного явления, выраженного в слабо связанных между собой фактах. Тем не менее, такое суждение в корне неверно: оценка является системной категорией, имеющей постоянную структуру и типичные способы выражения. Изучение категории оценки и ее функциональной семантики необходимо с целью приобретения более глубоких познаний в области теоретической и практической лингвистики.

Обратимся к определению. Категорией оценки называют «совокупность разноуровневых языковых единиц, объединенных оценочной семантикой и выражающих положительное или отрицательное отношение автора к содержанию речи» [Баженова 2006: 139-146].

Наше исследование посвящено проблеме национально-культурной специфики оценочной семантики в текстах жанра «репортаж». Репортаж отличается повышенной оценочностью и экспрессивностью. В то же время тексты данного жанра характеризуются фактологичностью и точностью, поскольку призваны описать событие именно так, как оно происходило в действительности. В связи с этим интересным и важным становится изучение способов выражения оценки в репортаже и сочетание эмоционально-аксиологического компонента текста с фактологическим. В данном исследовании мы также ставим задачу определения национально-культурной специфики оценки, что является актуальным для культурологической лингвистики и журналистики.

Таким образом, объектом исследования являются тексты жанра «репортаж» российских и немецких изданий; предметом исследования - национально-культурная специфика выражения оценки в текстах.

В процессе исследования в текстах было обнаружено большое количество оценочных конструкций. Необходимо отметить, что виды оценок и способы их выражения в русских и немецких текстах существенно различаются. Рассмотрим примеры видов оценок.

Первый критерий - аксиологическая интерпретация. Два значения аксиологического оператора - «хорошо / плохо» - позволяют выделить два типа оценки: положительную и отрицательную. Положительные оценки в текстах преобладают, однако встречаются и отрицательные; характерно, что отрицательные оценки присутствуют только в немецких репортажах, они сочетаются в одном предложении: «Mit einer pompoesen Show begruesst Praesident Wladimir Putin die Welt in Russland - und erlebt eine Panne», «Tummeln sich viele Promis».

Вторым критерием является наличие эмотивного компонента: выделяется рациональная (интеллектуально-логическая) и эмоциональная виды оценки. Эмоциональная оценка преобладает во всех текстах, рациональная оценка встречается в русском репортаже один раз: «холодный стадион»; в немецком репортаже - чаще, и она, как правило, связана с важными элементами события: saubere Spiele, wichtige Frage, starke Mannschaft, weitere

Nochepunkt.

В эмоциональной оценке в большинстве случаев присутствует положительная экспрессивная окраска: «Da knistert die Luft», «die Zeit der großen Reden», «Nur noch wenige Augenblicke, dann geht es los!», «Огромные декорации», «Красота России», «Вспыхнула ярким пламенем».

Двумя важнейшими видами оценки являются оценки, выделяемые по виду модальности de re и de dicto. Оценочная модальность de dicto в немецком тексте отсутствует, а в русском представлена следующими элементами: «Интересно, что все команды выходят на арену в соответствии с русским алфавитом», «Мы верим, что Игры дадут заряд бодрости...». Это показывает, что русские журналисты уверенно выражают свое отношение к происходящему, готовы делать выводы и суждения, что сближает репортаж в России с аналитическими жанрами и в целом характерно современной тенденции в сфере журналистских жанров: смешению и взаимопроникновению жанров.

De re, характеризующая непосредственно вещь, преобладает: «Der grosse Show-Act», «so bunt war noch keine Nation»; «Известные в стране и мире люди», «Долгожданная церемония» и др.

В исследовании были рассмотрены также виды оценок в текстах по классификации фон Вригта [Арутюнова 1988: 64-71]. Обращение к данной классификации доказывает, что русские репортеры более склонны к использованию оценочности в текстах. Русские репортажи содержат большее количество экспрессивных элементов, оценка чаще выражается эксплицитно. Наиболее используемыми формами для выражения оценки становятся элементы лексического и фонетического уровней языка. Сочетание нескольких экспрессивно окрашенных частей речи в одном предложении - важное отличие русского текста, оно позволяет сделать повествование более насыщенным, ярким, создать у читающего «эффект присутствия», т.е. заставить его почувствовать себя на месте события.

Немецкий репортаж отличается большей фактологичностью. Виды оценок представлены менее разнообразно, однако присутствуют различные типы, которых в русских текстах нет: негативные и рационалистические оценки. Это говорит о том, что немецкие репортеры стремятся к объективному изложению происходящего события, тем самым давая читателю шанс самому сделать соответствующие выводы. Данный аспект можно связать и с культурным стандартом немцев: их характеризует прямота в суждениях, они пишут в своем репортаже о том, чего ожидают, несмотря на возможные негативные коннотации. Наиболее используемыми формами для выражения оценки становятся элементы лексического и синтаксического уровней языка.

Таким образом, данное исследование позволяет проследить связь между способом выражения оценки в тексте и культурными различиями во взглядах русского и немецкого народов.

Источники и литература

- 1) Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М, 1988.
- 2) Баженова Е.А. Категория оценки // Стилистический энциклопедический словарь русского языка. М, 2006. С.139 – 146.